

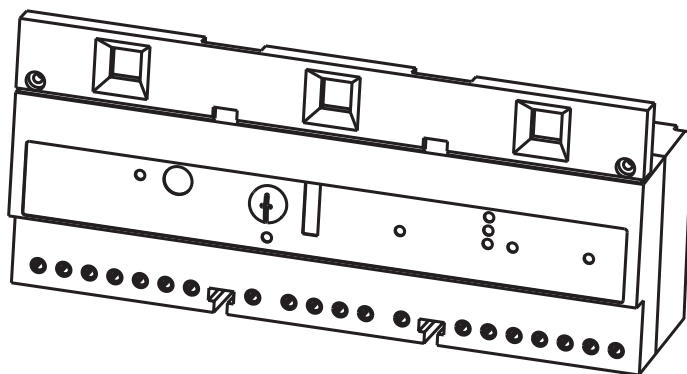
INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

SIGNALLING UNIT
SIGNALIZAČNÍ BLOK

EAC

SB-BL-0002

1

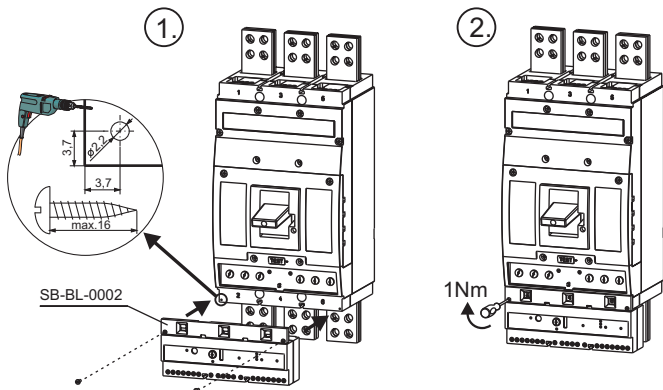


Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

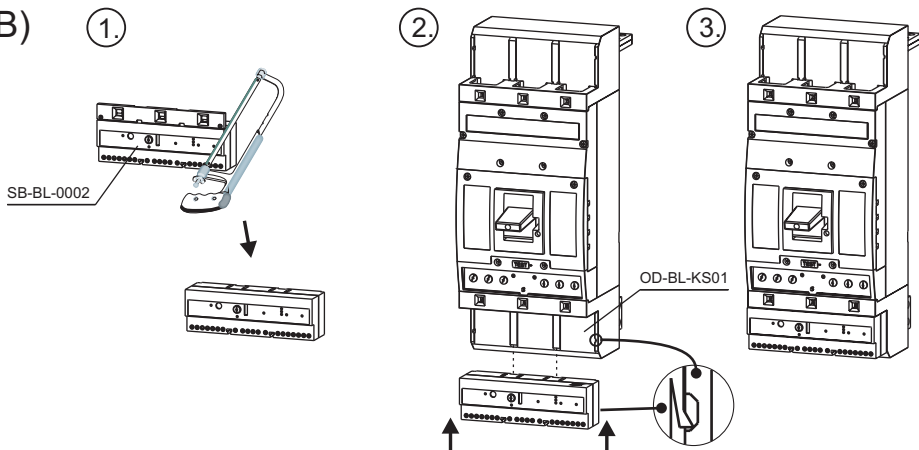
Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

2 MOUNTING MONTÁŽ

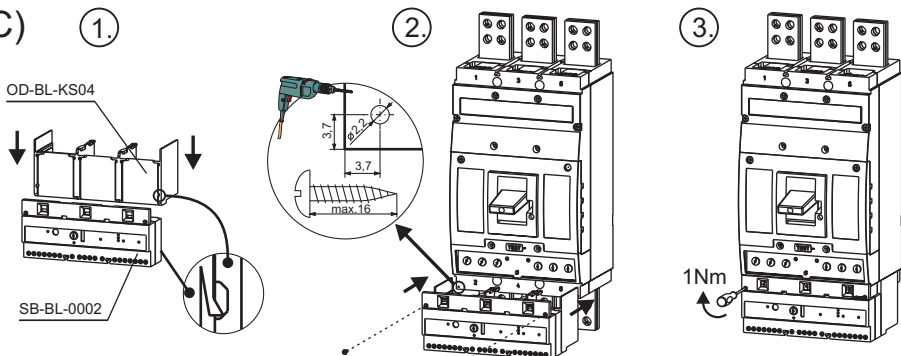
A)



B)



C)



3

A,B,C) Vibration withstand 1,5g (8÷50Hz) 1)*
 Vybrační odolnost 1,5g (8÷50Hz) 1)*



Signalling unit is necessary to reset after supply voltage connection !
 Při připojení na napájecí napětí je nutné signalizační blok resetovat !

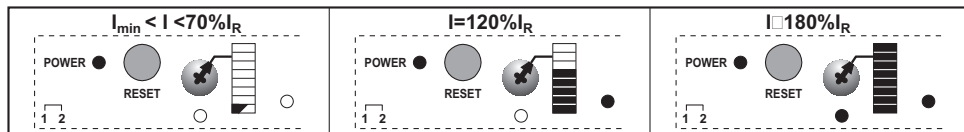
2)*

4

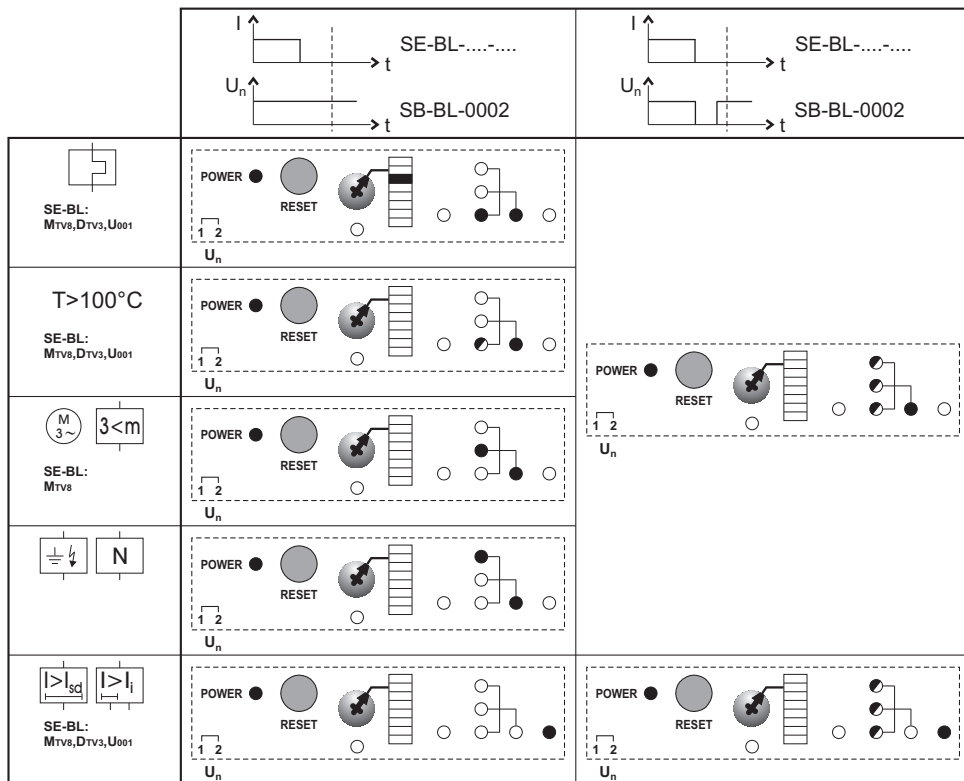
Signal unit is intended to the following releases: 1)*
 Signalizační blok je určen k následujícím spouštím: 1)*

SE-BL-....-M_{TV8}, SE-BL-....-D_{TV3}, SE-BL-....-U₀₀₁
 SE-BL-J....-M_{TV8}, SE-BL-J....-D_{TV3}, SE-BL-J....-U₀₀₁

Example signalling LED 2)*
 Příklad signalizace LED 2)*



Signalling of initialisation type 3)*
 Signalizace typu vybavení 3)*



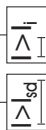
5

- □ Not shine • Nesvíí 1)*
- ■ It shine • Svítí 2)*
- ◐ ◑ It blink • Bliká 3)*

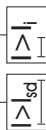
Earth short-circuit/overload of N conductor (only four-poles switching unit) 1)*
Zemní zkrat/přetížení N vodiče (pouze čtyřpólový spínací blok)



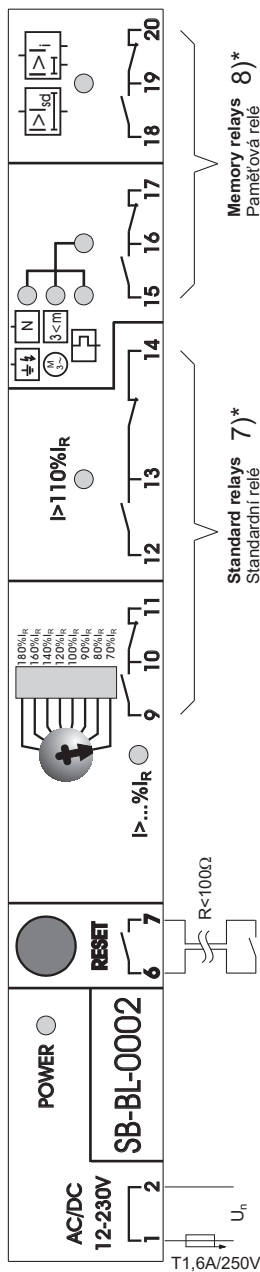
Undercurrent release 2)*
Podproudová spoušť



Independent time-delay release/independent instantaneous release 4)*
Nezávislá spoušť zpožděná/okamžitá



Dependent release 3)*
Závislá spoušť



Supply voltage 5)*
Napájecí napětí

max. 8A/250V AC1
0.25A/250V DC1
8A/30V DC1

Remote RESET 6)*
Dálkový RESET

Standard relays 7)*
Standardní relé

Memory relays 8)*
Paměťová relé

It must make "RESET" SB-BL-0002 after all disconnection of switching unit.
Po každém vybavení spínacího bloku, je nutné provést "RESET" SB-BL-0002.

9)*

Without supply voltage SB-BL-0002 is not functional.
Bez napájecího napětí je SB-BL-0002 nefunkční.

10)*

7 Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product. According to WEEE directive, the product becomes electric waste after the end of its life cycle, to which rules for collection, recycling and further use apply.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS. Podle směrnice WEEE se výrobek stává po skončení jeho životního cyklu elektroodpadem, na který se vztahují pravidla pro sběr, recyklaci a další využití.



OEZA

ESPAÑOL

SLOVENSKY

FRANÇAIS

ПО-РУССКИ

ROMANA

PO POLSKU

DEUTSCH

SB-BL-0002

OEZA

ENGLISH
ČESKY

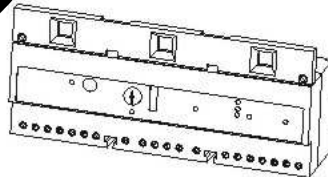
INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

SIGNALLING UNIT
SIGNALIZAČNÍ BLOK

ERC

SB-BL-0002

1



Installation, operation and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

© OEZ s.r.o., Bělářská 339, 461 61 Lelčkovice, Czech Republic, www.oeza.cz

990678J Z00

Нáвод к пoужитиу

SLOVENSKY

Signalizačný blok - SB-BL-0002

- 1** Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.
- 2** Montáž
- 3** 1)* Vybračná odolnosť
2)* Pri pripojení na napájacie napätie je nutné signalizačný blok resetovať!
- 4** 1)* Signalizačný blok je určený pre nasledujúce spúšťe:
2)* Príklad signalizácie LED
3)* Signalizácia typu vybavenia
- 5** 1)* Nesvieti
2)* Svetí
3)* Bliká
- 6** 1)* Zemný skrat / preťaženie N vodiča (iba štvorpólový spínací blok)
2)* Podprúdová spúšť
3)* Závislá spúšť
4)* Nezávislá spúšť oneskorená/okamžitá
5)* Napájacie napätie
6)* Diaľkový RESET
7)* Štandardné relé
8)* Pamäťové relé
9)* Po každom vybavení spínacieho bloku, je potrebné previesť "RESET" SB-BL-0002.
10)* Bez napájacieho napätia je SB-BL-0002 nefunkčný.
- 7** Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahujú zakázané látky podľa ROHS.
Podľa smernice WEEE sa výrobok stáva po skončení jeho životného cyklu elektroodpadom, na ktorý sa vzťahujú pravidlá pre zber, recykláciu a ďalšie využitie.

Инструкция по эксплуатации

ПО-РУССКИ

Сигнализационный блок - SB-BL-0002

- 1** Установку, обслуживание и уход может проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.
- 2** Установка
- 3** 1)* Вибрационная прочность
2)* После включения питающего напряжения необходимо выполнить RESET сигнализационного блока!
- 4** 1)* Сигнализационный блок предназначен для следующих расцепителей:
2)* Пример светодиодной сигнализации
3)* Сигнализация причины срабатывания
- 5** 1)* Не светит
2)* Светится
3)* Мигает
- 6** 1)* Замыкание на землю / перегрузка N проводника (только для четырехполюсных коммутационных блоков)
2)* Расцепитель минимального тока
3)* Зависимый расцепитель
4)* Независимый расцепитель с задержкой / мгновенный
5)* Напряжения питания
6)* Дистанционный сброс
7)* Стандартные реле

- 8)* Реле с памятью
 9)* Необходимо выполнить "RESET" SB-BL-0002 после каждого выключения включенного блока.
 10)* Без напряжения питания SB-BL-0002 не работает.

7 В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS.
 Согласно директиве WEEE изделие после истечения его срока службы становится электроотходом, на который распространяются правила для сбора, рециклирования и другого использования.

Instrukcja obsługi

PO POLSKU

Przełącznik sygnalizacyjny - SB-BL-0002

1 Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.

2 Montaż

3 1)* Wytrzymywane wibracje
 2)* Blok sygnalizacyjny należy zresetować po podłączeniu zasilania!

4 1)* Przełącznik sygnalizacyjny przeznaczony jest do:
 2)* Przykład sygnalizacji LED
 3)* Sygnalizacja typu inicjacji

5 1)* Nie świecący
 2)* Świeci
 3)* Miga

6 1)* Zwarcia doziemne / przeciążenia N przyłączy (tyko 4-polowe wyłączniki)
 2)* Wyzwalacz podprądowy
 3)* Wyzwalanie zależne
 4)* Niezależne opóźnienie czasowe wyzwalań / wyzwalań niezależnego czasowo
 5)* Napięcie zasilania
 6)* Zdalny RESET
 7)* Standardowe szyny
 8)* Pamięć
 9)* Muszę zrobić "RESET" SB-BL-0002 po wszystkich wyłączeniach wyłącznika.
 10)* Nie działa bez zasilania SB-BL-0002.

7 W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.
 Zgodnie z dyrektywą WEEE wyrób po zakończeniu cyklu żywotności staje się odpadem elektrycznym, który objęty jest regulacjami dot. zbioru, recyklingu i kolejnego wykorzystania.

Gebrauchsanweisung

DEUTSCH

Signalisierungsblock - SB-BL-0002

1 Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.

2 Montage

3 1)* Schwingungsfestigkeit
 2)* Bei dem Anschluß an der Speisespannung ist es nötig der Signalisierungsblöcke resetieren!

4 1)* Der Signalisierungsblöcke ist für folgende elektronische Auslöser bestimmt:
 2)* Beispiel einer LED - Anzeige

	3)* Anzeiged der Art von der Auslösung
5	1)* Leuchtet nicht 2)* Leuchtet 3)* Blinkt
6	1)* Erdschluß/Überlast des N Leiters (nur für 4-poliger Schalterblock) 2)* Unterstromauslöser 3)* Abhängiger Auslöser 4)* Unabhängiger verzögerter Auslöser/Kurzschlußauslöser 5)* Speisespannung 6)* RESET - fernbetätigt 7)* Standardrelais 8)* Speicherrelais 9)* Nach jeder Auslösung des Schaltblocks ist "RESET" SB-BL-0002 nötig. 10)* Ohne die Speisespannung ist SB-BL-0002 funktionsunfähig.
7	Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten. Gemäß der Richtlinie WEEE wird das Produkt nach Ablauf seines Lebenszyklus zum Elektroabfall, für den die Regeln der Sammlung, Wiederverwertung und Wiederverwendung gelten.

Instrucciones de uso

ESPAÑOL

Bloque de señalización - SB-BL-0002

1	El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.
2	Montaje
3	1)* Resistencia a vibración 2)* Al conectar el bloque de señalización a la tensión de alimentación es necesario su reset (reconexión)!
4	1)* El bloque de señalización es aplicable para siguientes disparadores (bobinas): 2)* Ejemplo de la señalización LED 3)* Señalización del tipo de la desconexión
5	1)* No emite luz 2)* Emite luz 3)* Parpadea
6	1)* Cortocircuito de tierra / sobrecarga del conductor N (solamente la unidad de seccionamiento de 4 polos) 2)* Bobina por falta de corriente 3)* Disparador dependiente 4)* Disparador independiente con retardo/inmediato 5)* Tensión (voltaje) de alimentación 6)* RESET remoto 7)* Relé estándar 8)* Relevador (relé) de memoria 9)* Es necesario realizar "RESET" SB-BL-0002, después de cada desconexión de la unidad de seccionamiento. 10)* No funciona sin la tensión de alimentación.
7	En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS. Según la Directiva WEEE, al final de su ciclo de vida útil, el producto se convierte en desecho de equipos eléctricos y electrónicos y por ende se aplican las normas correspondientes de recolección, reciclaje y uso ulterior.

Mode d'emploi

FRANÇAIS

Bloc de signalisation - SB-BL-0002

- 1** Le montage, la commande et l'entretien ne peuvent être effectués que par une personne ayant une qualification électrotechnique appropriée.
- 2** Montage
- 3**
 - 1)* Résistance aux vibrations
 - 2)* Au moment de la connexion à la tension d'alimentation, il faut réinitialiser le bloc de signalisation
- 4**
 - 1)* Le bloc de signalisation convient aux déclencheurs suivants:
 - 2)* Exemple de signalisation DEL
 - 3)* Signalisation du type de commutation
- 5**
 - 1)* N'est pas allumé
 - 2)* Allumé
 - 3)* Clignote
- 6**
 - 1)* Défaut à la terre/Surcharge du conducteur N (uniquement le bloc de commutation quadripolaire)
 - 2)* Déclencheur à minimum de courant
 - 3)* Déclencheur dépendant
 - 4)* Déclencheur indépendant à retard/immédiat
 - 5)* Tension d'alimentation
 - 6)* RÉINITIALISATION à distance
 - 7)* Relais standard
 - 8)* Relais-mémoire
 - 9)* Après chaque déclenchement du bloc de commutation, il faut procéder à la "RÉINITIALISATION" du SB-BL-0002.
 - 10)* Sans tension d'alimentation, le SB-BL-0002 ne peut pas fonctionner.
- 7** Le produit contient des matériaux à faible impact sur l'environnement qui ne contiennent pas de substances dangereuses selon ROHS.
Conformément à la Directive DEEE, le produit en fin de vie devient le déchet d'équipement électrique et électronique qui doit être collecté, recyclé et valorisé ultérieurement.

Instructiuni de utilizare

ROMANA

Bloc de semnalizare - SB-BL-0002

- 1** Instalarea, operarea si întreținerea trebuie să fie efectuate numai de către o persoană cu calificare de electrician.
- 2** Montare
- 3**
 - 1)* Rezistenta la vibratii
 - 2)* La conectarea blocului de semnalizare la tensiunea de alimentare este necesară resetarea (reconectare)!
- 4**
 - 1)* Unitatea de semnalizare este destinata să comande următoarele declansatoare:
 - 2)* Exemplu de semnalizare cu LED-uri
 - 3)* Semnalizare de tip deconectare
- 5**
 - 1)* Mat
 - 2)* Straluceste
 - 3)* Intermitent
- 6**
 - 1)* Scurt-circuit la pamant / suprasarcina in conductorul N (doar pentru unitati de comutare patru poli)
 - 2)* Declansator de supracurent
 - 3)* Declansare conditionata
 - 4)* Declansare întârziată independent/instantanee
 - 5)* Tensiunea de alimentare

- 6)* RESET la distanta
- 7)* Relee standard
- 8)* Relee de impuls
- 9)* Este necesar sa se facă "RESET" SB-BL-0002 după toate operatiunile de deconectare a unității de comutare.
- 10)* Fara tensiune de alimentare, SB-BL-0002 nu functioneaza.

7 la executia acestui produs au fost utilizate numai materiale care au impactul negativ asupra mediului redus si care nu contin substante periculoase, în conformitate cu directiva RoHS. Conform directivei WEEE, produsul devine deșeu după încheierea ciclului său de viață, la care se aplică regulile de colectare, reciclare și utilizare ulterioară.

